

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Hij (nummer 17) wordt (naar het ziekenhuis) weggevoerd* » (« *Il est transféré à l'hôpital* »).

On y trouve la forme verbale « **WEG**gevoerd », participe passé provenant de l'infinitif « **WEG**voeren », verbe dit « à particule séparable », lui-même construit sur l'infinitif « **VOEREN** » qui, comme la grande majorité des verbes néerlandais **NE** fait **PAS** l'objet des « *temps primitifs* » et **NE** fait **PAS** partie de la minorité « irrégulière » des verbes réguliers, résumée par les consonnes présentes dans « **'T KOFSCHIP** » ; en effet le radical (première personne du présent = « ik **VOER** ») se terminant par la consonne « R », on trouvera à la fin du participe passé le « **D** » majoritaire : préfixe « **GE** » + « **VOER** » + « **D** » = « **GEVOERD** ».

Quand « **WEG**voeren » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une séparation de la particule « **WEG** » de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **wegGE**voerd ».

Il y aurait **REJET** de la forme verbale « **WEG**gevoerd » derrière le complément éventuel (« *naar het ziekenhuis* ») à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs:

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

La phrase est à la **voix passive**, puisque l'auxiliaire « **WORDEN** » est utilisé au lieu de l'auxiliaire « **ZIJN** ».

Tk moest deze nacht een som bij de wegwijzer leggen..Tk sloes de bedreiging in de wind! Er moet drastisch ongetreden worden! Die bende zaait terreur!



NUMMER 17 WORDT WEGGEVOERD. ROZEMARIJN EN ROBERT NEMEN AFSCHIED.



In het vervolg waarschuw ik de politie! U waagt toch veel, juffrouw Stinnenlitt! Bent u niet bang?



Nee, hoor! Tk wil een goede reportage maken! Tk weet al heel wat! 57.

Robert, noem me Rozemarijn! Laten we samen-werken! Kom morgen naar de herberg "De Zwaan" waar ik lo-seer! Tk zal je iets tonen!



Aangenomen, Rozemarijn, maar ons dan niet meer voor de voeten lonen, he!



Daar is jullie kamp! Tot morgen..Wees op je hoede



Hardnekkige jonge dame! Blijkbaar heeft ze sterke vermoedens over de bende! 58.